

ГОНЧАРОВ Роман Русланович,
курсант факультету службово-бойової діяльності, 333 навчальної групи, Київський інститут Національної гвардії України
ЛЕЩЕНКО Анжеліка Вячеславівна,
викладач кафедри мовної підготовки, Київський інститут Національної гвардії України

СПЕЦИФІКА ВИКОРИСТАННЯ ВІЙСЬКОВОГО СЛЕНГУ

Питання вивчення розвитку професійної мови військової сфери набуває все більшої актуальності у світлі тотальної мілітаризації суспільства, яка ще більше посилюється виникненням та загостренням збройних конфліктів на глобальному рівні, зокрема із з початком повномасштабної війни в Україні. Поширеність військових реалій у повсякденному житті та їх використання у спілкуванні не лише військовослужбовцями, а й пересічними громадянами, оскільки мають вплив на різні сфери суспільного життя [1, с. 8]. Як наслідок, військова термінологія та жаргонізми стали звичним явищем у спілкуванні та проникли в різні сфери суспільного життя, відображаючи нагальні проблеми, пов'язані з обороною.

Військова мова була в центрі уваги як вітчизняних, так і закордонних лінгвістів. Їхні дослідження заглиблюються у створення та використання військових термінів, а також лінгвістичні та екстралінгвістичні аспекти військової лексики. Крім того, вони досліджували проблеми визначення військового сленгу та його перекладу різними мовами, а також когнітивні фактори, які впливають на використання військової термінології [1, с. 9-10]. Важливість цих досліджень важко переоцінити, оскільки точне й ефективне використання військової мови має вирішальне значення для успіху військових операцій.

У сфері військової діяльності розрізняють різні варіанти професійної комунікації, зокрема військово-офіційна, військово-наукова, військово-публіцистична, військово-художня, військово-історична тощо [4, с. 259]. Існування цих різновидів пов'язане насамперед зі специфічним предметом діяльності у військовій сфері. За останні кілька десятиліть було розроблено чимало словників з

метою каталогізації термінології, пов'язаної з конкретними війнами. Ці словники включають не лише військову термінологію, але й сленг, характерний для кожного окремого військового конфлікту. Сленг – це не літературна лексика, яка народжується і здебільшого функціонує у розмовній мові [2, с. 257].

Практично всі терміни та військові назви мають сленгові еквіваленти. Це виникає через необхідність коротко описати кожне явище, річ і ставлення до армії конкретно, народною та неофіційною назвою; такі назви стихійно закріплюються у мові як аналоги офіційних літературних термінів [3, с. 570]. Наведемо приклади з англійської мови: «bird» (пташка) – це сленгова назва для гелікоптера; «a cherry beret» (дослівно «вишневий берет») – десантники; «zoomie» – розмовний термін, що використовується для позначення пілотів або екіпажів повітряних сил; «check your six» (дослівно «перевір свою шість») – перевірити, що позаду тебе чи озирнутися тощо.

На військовий сленг кожної країни впливають різні порядки, звичаї та країни, де служать військовослужбовці. Наприклад, американський військовий сленг відображає реалії війни в Іраку, тоді як новозеландський сленг сформувався під впливом війни у В'єтнамі. У Великій Британії сленг бере свій початок з часів Другої світової війни тощо. Наведемо ще один приклад використання сленгу: прізвисько, яке давали американським солдатам під час Першої світової війни – «Johnny». Пізніше термін змінився, і солдатів стали називати «Joe» на честь вигаданого персонажа «Government Issue Joe» або «G.I. Joe». Термін «Government Issue» означає «виданий урядом» і використовувався протягом Другої світової війни, а також Корейської та В'єтнамської воєн [5]. В інших країнах цей сленг не є поширеним, тому військовослужбовці інших англійських країн можуть вже не зрозуміти його значення.

Отже, сучасна англійська військова фахова мова інтенсивно розвивається та вдосконалюється, так само як і військовий сленг. У кожній армії світу є свої сленгові вирази, якими військові часто користуються у неформальному спілкуванні. Приклади військового сленгу можна зустріти у фільмах, передачах, відео, почути

жаргонні фрази від іноземних колег та інструкторів. Звідси й випливає актуальність даного питання, де розуміння сленгової військової термінології може мати вирішальне значення для успіху у військових операціях.

Список використаних джерел:

1. Бернадіна А.В. Функціонально-семантичні особливості англomовної військової термінології в перекладацькому аспекті: дис. на здобуття ступеня магістра: 035 / КПІ ім. Ігоря Сікорського. Київ, 2021. 111 с.

2. Варлам Р. Сленг у військовому середовищі. *Культура як феномен людського духу (багатогранність і наукове осмислення)* : збірник тез доповідей II Міжнародної курсантсько-студентської наукової. Львів : ЛДУ БЖД, 2023. С. 254-256.

3. Нагач М.В., Хоменко М.М. Особливості військового перекладу. *Modern Knowledge: Research and Discoveries* : Proceedings of the 1st International Scientific and Practical Conference. (May 19-20, 2023). Vancouver, Canada. С. 567-570.

4. Федоренко С.В., Бернадіна А.В. Загальна характеристика фахової мови військової сфери (на матеріалі англійської мови). *Нова філологія*. 2021, №83. С. 257-262.

5. Military slang. Військовий сленг. *ENG for UARMY: армійська англійська* : YouTube-відео. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=beQfnWniJrU>